

從台灣看大陸

— 幾位學者的觀察

Views from Taiwan on the Mainland
— Observations of Several Scholars

大陸資訊及研究中心



0053167

【中英對照】

【Chinese & English】

朱高正

Zhu Gaozhen

湯紹成

Tang Shaocheng

杜震華

Du Zenhua

趙國材

Chao Guochai

合著

湯紹成 編著

Tang Shaocheng (ed.)

從台灣 看大陸

Views from Taiwan on the Mainland

在過去的幾十年中，大陸所實施的有「中國特色的社會主義」政策應該算是一個成功的經驗，這些表現可以證明其中國特色社會主義的優勢嗎？多年來，大部分台灣人不能接受大陸正面與積極的發展。這的確在冷戰和對抗時期是非常正常的。但目前時代已經改變，現在是否應該開始面對事實與現實？

In the past decades Mainland China has been successfully carrying out the policy of "Socialism à la Chine." Could it also mean an advantage of Chinese socialism? For many years, most of the Taiwanese couldn't accept positive progress in the Mainland. This phenomenon is very common in Cold War years and times of confrontation. But time has changed. Isn't it the right time to face the truth and reality?

西方國家應該更加謹慎地來判斷大陸事務。在19世紀初時，中國的國民生產總額約佔世界生產總額的30%，但是經由外來的侵略與凌辱之後，到了20世紀中葉，中國的總產值降到了世界的3%，難道西方國家不必為此道歉？還有資格批評大陸在價值方面的差異與在人權方面的表現？

Western countries should be more discreet to determine the Mainland's affairs. In the early 19th century, China had shared 30% of world's GDP. Nevertheless, after the foreign aggression and humiliation, until the mid-20th century, China's total output dropped to 3% of the world. Do Western countries not have to apologize for this? How can they still criticize the Mainland in terms of value differences and performance in human rights?

ISBN 978-986-6480-74-4



GPN : 1010100779

定價：380元

目錄—Contents

第一章	思想意識篇	朱高正	1
Chapter 1	Thought and Ideology	Zhu Gauzhen	
	(中文原文：新儒學對中國現代化與重建國際秩序的意義)		41
第二章	政治特色篇	湯紹成	81
Chapter 2	Political Features	Tang Shaocheng	
第三章	經濟發展篇	杜震華	177
Chapter 3	Economic Development	Du Zhen hua	
第四章	外務政策篇	趙國材	281
Chapter 4	Foreign Affairs	Chao Guochai	
第五章	兩岸關係篇	湯紹成	346
Chapter 5	Cross Strait Relations	Tang Shaocheng	
結語		393
Conclusion			

附 錄	410
Appendix	
◎附錄1 阿什頓高級代表的發言人對台灣死刑的聲明	410
PRESS, EUROPEAN UNION, Brussels, 1 May 2010, A 68/10 Statement by the spokesperson of HR Catherine Ashton on the resumption of executions in Taiwan	
◎附錄2 台灣槍決人犯換來對德外交突破	412
Taiwan's Executione in Exchange for Diplomatic Breakthrough with Germany	
◎附錄3 人權委員羅寧譴責台灣執行死刑	413
Human Rights Commissioner Markus Löning condemns executions in Taiwan	
◎附錄4 高級代表凱瑟琳·阿什頓發表有關台灣執行處決的聲明	414
Statement by the High Representative, Catherine Ashton, on the executions in Taiwan	
◎附錄5 1861年雨果怒斥英法聯軍火燒圓明園(經過作者整理)	415
Victor Hugo Condemns British and French troops burned the Yuanmingyuan in 1861(revised by the author)	